



**Product for use by dental professional on dental patient only.**

**(FR)** Produit destiné à être utilisé par un professionnel des soins dentaires sur un patient dentaire uniquement.

**(ES)** Producto para uso de profesionales de la odontología en pacientes odontológicos.

**(NL)** Dit product mag uitsluitend worden gebruikt door bevoegde tandheelkundige zorgverleners bij slechts een patiënt.

**(DE)** Produkt nur zur Verwendung durch Zahnmedizinische Fachkräfte bei Zahnpatienten.

**(IT)** Il prodotto è destinato all'uso da parte dei soli dentisti su pazienti odontoiatrici.

**(PT)** Este produto deve ser usado por um dentista profissional num único paciente.

**Use of dental barrier does not replace cleaning and disinfection of dental instruments.**

**(FR)** L'utilisation d'une barrière dentaire ne remplace pas le nettoyage et la désinfection des instruments dentaires.

**(ES)** El uso de un sistema de barrera odontológico no reemplaza la limpieza y desinfección del instrumental odontológico.

**(NL)** Het gebruik van een tandheelkundige barrière is geen vervanging van de reiniging en desinfectie van tandheelkundige instrumenten.

**(DE)** Die Verwendung einer Dentalschutzhülle ist kein Ersatz für Reinigung und Desinfektion von Dentalinstrumenten.

**(IT)** L'uso di barriere non sostituisce la pulizia e la disinfezione degli strumenti dentali.

**(PT)** O uso de uma barreira dentária não substitui a limpeza e a desinfeção dos instrumentos dentários.

**Clean and disinfect dental instruments after each patient as described by the manufacturer of those instruments.**

**(FR)** Nettoyer et désinfecter les instruments dentaires après chaque patient, conformément aux instructions du fabricant de ces instruments.

**(ES)** Limpie y desinfecte el instrumental odontológico después de cada tratamiento, de acuerdo con la descripción del fabricante del instrumental.

**(NL)** Reinig en desinfecteer tandheelkundige instrumenten na elke patiënt zoals beschreven door de fabrikant van deze instrumenten.

**(DE)** Reinigen und desinfizieren Sie Dentalinstrumente nach jedem Patienten gemäß den Vorgaben des Instrumentenherstellers.

**(IT)** Pulire e disinfettare gli strumenti dentali dopo ciascun paziente come descritto dal produttore degli strumenti.

**(PT)** Limpe e desinfete os instrumentos dentários após o tratamento de cada paciente conforme descrito pelo fabricante dos respetivos instrumentos.

**TIDIShield®**  
**X-Ray Sensor Sheaths**

**Reuse increases risk of patient-to-patient contamination.**

**(FR)** La réutilisation augmente le risque de contamination de patient à patient.

**(ES)** Reutilizarlo incrementa el riesgo de contaminación entre pacientes.

**(NL)** Hergebruik verhoogt het risico van kruisbesmetting tussen patiënten.

**(DE)** Eine erneute Verwendung erhöht das Risiko einer Kontamination von Patient zu Patient.

**(IT)** Il riutilizzo aumenta il rischio di contaminazione da paziente a paziente.

**(PT)** A reutilização aumenta o risco de contaminação de um paciente para outro.

**If product is torn or punctured, do not use.**

**(FR)** Si le produit est déchiré ou perforé, ne pas l'utiliser.

**(ES)** Si el producto se rompe de algún modo, no lo utilice.

**(NL)** Gebruik het product niet als het scheurt of doorboord is.

**(DE)** Wenn das Produkt eingerissen oder durchstochen ist, verwenden Sie es nicht.

**(IT)** Se il prodotto è lacerato o forato, non utilizzarlo.

**(PT)** Não use o produto se este estiver rasgado ou perfurado.

**Report any serious incident related to device use to TIDI Products and the Member State competent authority.**

**(FR)** Signaler tout incident grave lié à l'utilisation du dispositif à TIDI Products et à l'autorité compétente de l'État membre.

**(ES)** Notifique cualquier acontecimiento grave relacionado con el uso del dispositivo a TIDI Products y a la autoridad competente del Estado miembro que corresponda.

**(NL)** Meld een ernstig incident in verband met het gebruik van het hulpmiddel aan TIDI Products en de bevoegde instantie in de lidstaat.

**(DE)** Melden Sie jeden schwerwiegenden Vorfall im Zusammenhang mit der Verwendung des Geräts an TIDI Products sowie an die zuständige staatliche Behörde.

**(IT)** Segnalare eventuali eventi gravi legati all'uso del dispositivo a TIDI Products e all'autorità competente.

**(PT)** Deve comunicar qualquer incidente grave relacionado com o uso de dispositivos à TIDI Products e à autoridade competente do respetivo Estado-membro.



**Made in USA**

**(FR)** Fabriqué aux États-Unis

**(ES)** Fabricado en EE.UU.

**(NL)** Vervaardigd in de VS

**(DE)** Hergestellt in den USA

**(IT)** Realizzato negli Stati Uniti

**(PT)** Fabricado nos EUA



**Medical Device**

**(FR)** Dispositif médical

**(ES)** Producto sanitario

**(NL)** Medisch hulpmiddel

**(DE)** Medizinprodukt

**(IT)** Dispositivo medico

**(PT)** Dispositivo médico

TIDI Products, LLC  
570 Enterprise Dr., Neenah, WI 54956 USA  
Toll-Free: 800.521.1314  
International: +1 920.751.4300  
www.tidiproducts.com

**Made in USA**



44U00114 Rev 00

MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
30175 Hannover, Germany



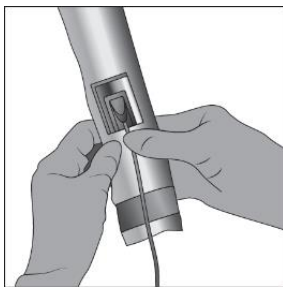
**X-Ray sensor sheath Instructions for Use / (FR) Mode d'emploi de la gaine de lampe à polymériser / (ES) Instrucciones de uso del funda para lámparas de fotocurado / (NL) Gebruiksaanwijzing huls voor uithardingslamp/ (DE) Schutzhülle für Polymerisationslampe – Gebrauchsanweisung / (IT) Istruzioni per l'uso Guaina per lampada fotopolimerizzante / (PT) Bainha de luz de fotopolimerização - Instruções de Utilização**

**Intended for use as a barrier that is used as an accessory to dental instruments to reduce the risk of contamination of the instrument./ (FR) Pour utilisation comme barrière, sous forme d'accessoire pour instruments dentaires, afin de réduire le risque de contamination des instruments./ (ES) Sistema de barrera que debe usarse a modo de accesorio del instrumental odontológico para reducir el riesgo de contaminación del instrumental./ (NL) Bestemd voor gebruik als barrière voor tandheelkundige instrumenten om het risico van besmetting van het instrument te verkleinen./ (DE) Die Schutzhülle dient als Zubehör für Dentalinstrumente zur Reduktion des Risikos einer Kontamination des Instruments./ (IT) Destinata all'uso come barriera per gli strumenti dentali al fine di ridurre il rischio di contaminazione degli stessi./ (PT) Destinado a ser utilizado como barreira e acessório para instrumentos dentários, para redução do risco de contaminação dos mesmos.**



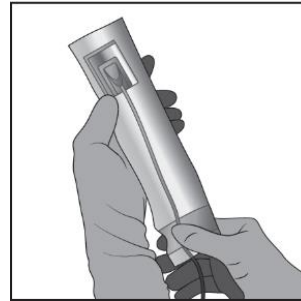
**Important – Read First:/ (FR) Important – À lire en premier : / (ES) Importante – Léase en primer lugar:/ (NL) Belangrijk – eerst lezen:/ (DE) Wichtig! Bitte zuerst lesen:/ (IT) Importante – Leggere prima dell'uso:/ (PT) Importante – Ler primeiro:**

**Be sure that the X-ray sensor is facing toward the paper side of the sheath. / (FR) Veiller à ce que l' capteur de rayons X soit orientée vers le côté papier de la gaine. Si l' capteur de rayons X est tournée vers le côté du film plastique, elle ne sera pas alignée avec la fenêtre de polymérisation transparente de la gaine./ (ES) Asegúrese de que la sensor radiográfico esté orientada hacia el lateral de papel del funda . Si la sensor radiográfico apunta a la cubierta superior de plástico, no estará alineada con la ventana transparente para fotocurado del funda . / (NL) Zorg dat de röntgensensor naar de papieren kant van de huls is gericht. Als de röntgensensor naar de plasticfolie aan de bovenkant van de afdekking is gericht, is deze niet uitgelijnd met het transparante uithardingsvenster in de huls./ (DE) Stellen Sie sicher, dass die röntgensensor in Richtung der Papierseite der Schutzhülle zeigt. Wenn die röntgensensor in Richtung der oberen Plastikfolienabdeckung zeigt, ist sie nicht an dem durchsichtigen Härtefenster in der Schutzhülle ausgerichtet./ (IT) Accertarsi che la sensore raggi X sia rivolta verso il lato in carta della guaina. Se la sensore raggi X è rivolta verso la copertura superiore del film in plastica, non sarà in linea con la finestra trasparente di polimerizzazione della guaina./ (PT) Certifique-se de que a sensor de raios-X está voltada para o lado da bainha que contém papel. Se a sensor de raios-X estiver voltada para a cobertura superior em filme de plástico, não haverá alinhamento com a janela de fotopolimerização transparente na bainha.**



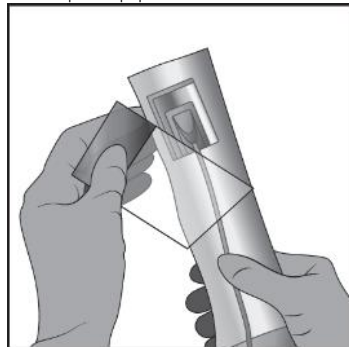
**1: Hold the open end of the X-ray sensor sheath with the paper side facing down and insert the sensor under the white tab facing the paper./ (FR) Tenir l'extrémité ouverte de la gaine de la lampe à polymériser côté papier vers le bas, et insérer l' capteur de rayons X sous la languette blanche côté papier./ (ES) Asegúrese de que el extremo abierto del lateral de papel del funda para lámparas de fotocurado apunte hacia abajo e introduzca la sensor radiográfico por debajo de la pestaña blanca y apuntando al papel./ (NL) Houd het open uiteinde van de huls voor de uithardingslamp met de papieren kant omlaag en breng de röntgensensor onder het witte lipje naar het papier in./ (DE) Halten Sie das offene Ende der Schutzhülle der Polymerisationslampe mit der Papierseite nach unten und führen Sie die röntgensensor auf das Papier ausgerichtet unter die weiße Lasche./ (IT) Tenere l'estremità aperta della guaina per lampada fotopolimerizzante con il lato in carta rivolto verso il basso e inserire la sensore raggi X sotto la linguetta bianca rivolta verso la carta./ (PT) Segure a extremidade aberta da bainha de luz de fotopolimerização com o lado contendo papel voltado para baixo e insira a sensor de raios-X por debaixo da aba branca voltada para o papel.**

das offene Ende der Schutzhülle der Polymerisationslampe mit der Papierseite nach unten und führen Sie die röntgensensor auf das Papier ausgerichtet unter die weiße Lasche./ (IT) Tenere l'estremità aperta della guaina per lampada fotopolimerizzante con il lato in carta rivolto verso il basso e inserire la sensore raggi X sotto la linguetta bianca rivolta verso la carta./ (PT) Segure a extremidade aberta da bainha de luz de fotopolimerização com o lado contendo papel voltado para baixo e insira a sensor de raios-X por debaixo da aba branca voltada para o papel.



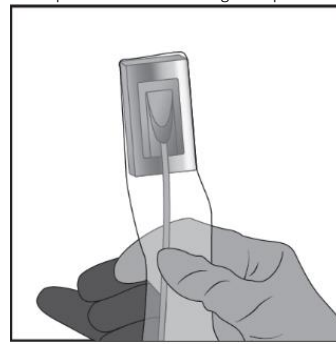
**2: Gently slide the X-ray sensor until it reaches the end of the sheath. DO NOT FORCE. If product becomes torn or punctured, do not use./ (FR) Faire glisser doucement l' capteur de rayons X jusqu'à ce qu'elle atteigne l'extrémité de la gaine. NE PAS FORCER. Si le produit se déchire ou est perforé, ne pas l'utiliser./ (ES) Introduzca suavemente la sensor radiográfico hasta que alcance el extremo del funda . NO LA FUERCE. Si el producto se rompe de algún modo, no lo utilice./ (NL) Schuif de röntgensensor voorzichtig verder tot aan het einde van de huls. NIET FORCEREN. Gebruik het product niet als het scheurt of doorboord wordt./ (DE) Schieben Sie die röntgensensor vorsichtig hinein, bis sie das Ende der Schutzhülle erreicht. FÜHREN SIE DIE LAMPE NICHT MIT GEWALT EIN. Wenn die Schutzhülle einreißt oder durchstochen wird, verwenden Sie sie nicht./ (IT) Far scorrere delicatamente la sensore raggi X fino a quando raggiunge la fine della guaina. NON FORZARE. Se il prodotto viene lacerato o forato, non utilizzarlo./ (PT) Deslize suavemente a sensor de raios-X até esta chegar ao fim da bainha. NÃO FORCE O SEU DESLOCAMENTO. Não use o produto se este se rasgar ou perfurar.**

bis sie das Ende der Schutzhülle erreicht. FÜHREN SIE DIE LAMPE NICHT MIT GEWALT EIN. Wenn die Schutzhülle einreißt oder durchstochen wird, verwenden Sie sie nicht./ (IT) Far scorrere delicatamente la sensore raggi X fino a quando raggiunge la fine della guaina. NON FORZARE. Se il prodotto viene lacerato o forato, non utilizzarlo./ (PT) Deslize suavemente a sensor de raios-X até esta chegar ao fim da bainha. NÃO FORCE O SEU DESLOCAMENTO. Não use o produto se este se rasgar ou perfurar.



**3: Peel back the plastic-film top cover and discard./ (FR) Décoller le film plastique du côté supérieur et le jeter./ (ES) Retire la cubierta superior de plástico y tírela./ (NL) Trek de plasticfolie aan de bovenkant van de afdekking terug en werp deze weg./ (DE) Ziehen Sie die obere Plastikfolienabdeckung ab und entsorgen Sie sie./ (IT) Rimuovere la copertura superiore del film in plastica e smaltire./ (PT) Remova a cobertura superior em filme de plástico e deite-a fora.**

**5: When treatment has been completed on a single patient, remove the sheath and properly discard per dental facility guidelines./ (FR) Une fois le patient traité, retirer la gaine et la jeter conformément aux directives de l'établissement dentaire./ (ES) Cuando termine de tratar al paciente, retire el funda y tírelo de acuerdo con las pautas de la clínica odontológica./ (NL) Na afloop van de behandeling van één patiënt verwijdert u de huls en voert deze op de juiste manier volgens de richtlijnen van de tandheelkundige instelling af./ (DE) Entfernen Sie nach Abschluss der Behandlung eines einzelnen Patienten die Schutzhülle und entsorgen Sie sie ordnungsgemäß entsprechend den Richtlinien der Zahnmedizinischen Einrichtung./ (IT) Una volta completato il trattamento su un singolo paziente, rimuovere la guaina e smaltire adeguatamente in base alle linee guida della struttura odontoiatrica./ (PT) Quando for concluído o tratamento para um único paciente, remova a bainha e elimine-a corretamente de acordo com as diretrizes das instalações dentárias.**



**4: Gently continue pushing the X-ray sensor into the sheath, so that the plastic film is tight against the X-ray sensor. The X-ray sensor is now ready for normal use./ (FR) Continuer à faire glisser doucement la lampe à polymériser dans la gaine, de manière à ce que le film plastique soit bien ajusté contre le capteur de rayons X . La lampe à polymériser est maintenant prête à être utilisée normalement./ (ES) Siga introduciendo suavemente la lámpara de fotocurado en el funda , de modo que la capa de plástico se ajuste bien a la sensor radiográfico. La lámpara de fotocurado está lista para usarse con total normalidad./ (NL) Duw de uithardingslamp voorzichtig verder in de huls, zodat de plasticfolie stevig tegen de röntgensensor zit. De uithardingslamp is nu gereed voor normaal gebruik./ (DE) Schieben Sie die Polymerisationslampe vorsichtig weiter in die Schutzhülle , sodass die Plastikfolie eng an der röntgensensor anliegt. Die Polymerisationslampe kann jetzt normal verwendet werden./ (IT) Continuare a spingere delicatamente la lampada fotopolimerizzante nella guaina in modo che il film in plastica aderisca alla sensore raggi X . La lampada fotopolimerizzante è ora pronta per il normale utilizzo./ (PT) Continue a empurrar suavemente a luz de fotopolimerização para dentro da bainha, de forma a que o filme de plástico aperte bem contra a sensor de raios-X. A luz de fotopolimerização está agora pronta para ser usada normalmente.**

uithardingslamp voorzichtig verder in de huls, zodat de plasticfolie stevig tegen de röntgensensor zit. De uithardingslamp is nu gereed voor normaal gebruik./ (DE) Schieben Sie die Polymerisationslampe vorsichtig weiter in die Schutzhülle , sodass die Plastikfolie eng an der röntgensensor anliegt. Die Polymerisationslampe kann jetzt normal verwendet werden./ (IT) Continuare a spingere delicatamente la lampada fotopolimerizzante nella guaina in modo che il film in plastica aderisca alla sensore raggi X . La lampada fotopolimerizzante è ora pronta per il normale utilizzo./ (PT) Continue a empurrar suavemente a luz de fotopolimerização para dentro da bainha, de forma a que o filme de plástico aperte bem contra a sensor de raios-X. A luz de fotopolimerização está agora pronta para ser usada normalmente.